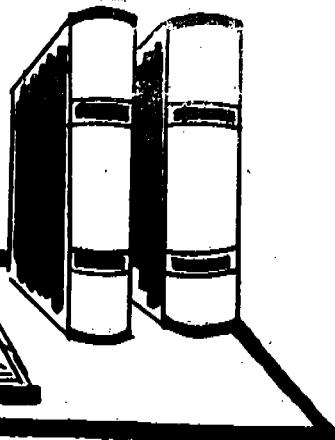


ترجمه: دکتر نبوی

استاد دانشرایعیانی



سفر فامه

لئون هم فرانسوی (۲)

در باره انقلاب مشروطیت ایران

دولت ایران که همیشه در علم و تمدن و صنایع مرجع کلیه ملل بوده، روز بروز آثار ضعف و غفلت و مستقر در عیش و شهوت، در ایرانیان پیشتر ظاهر میشد و رعایای اسلام بعملکری روسها به قفقاز میرفندند، چون آن حالات ذلت تقوانت دید، خواست مهاجرت با ایران کند، با گردش و سیاحتی که بعد از فتح حمایشاه در ایران کرد که شاید پادشاه جدید محمد شاه و رجال در گاه پیدا شده در فکر کار باشند، آن اوضاع صوفی بازی و احمق نوازی حاجی میرزا آقاسی را دید و علامت تنزل و تکیت و ادب از درناصیه آن مملکت آشکار دید و بزرگان را در مقام نفاق و همه را در اسلامیان واجب کرده بود، واجب دید با کمال یافس به تغلیض بازگشته، بعداز یک سال باین خیال افتاده مهاجرت به مملکت عثمانی که مرکز مسلمانی و شوکت اسلام است نماید، لهذا باین مملکت مسافت کرد.

یکسال هم در آنجا مسافت و سیاحت کرد، ملاحظه نمود از اوضاع عالم و ترقیات آن غافل و از دامها که مسیحیان برای اسلامیان گذاشتند و اهل تصبیاز هر نوع سنی و شیعه همه واجبات و حفظ حوزه اسلام را ترک کرده، عداوت ایرانیان ودفع آنرا لازمر از فرنگیان می شمارند و امراء عثمانی هم مانند اسیرانی جمله سعی ایشان در تمدی و استبداد بر ملک و رعایای خودشان هست، از اینجاهم مأوس شده، با آه و افسوس مسافت بارویا کرده که مملکتی متمن و عالم و انسان دوست اختیار کرده، اقلاً ضعف و انکسار وطن را به چشم

نه بیند . اول خواست بانگلایس بروند که در تمدن و نظم سرآمد مملک است ولکن آنها را هم در جهانگیری سراپا پولتیک و تزویر و در غایبیه بر مهانگ اسلامیه چون صیاد دیدی که نخجیر دیده ، بالاخره فرانسه را پسند کرد و وضعیت را با اسراران نزدیک دید و خویشان را قومی غیور و نجیب و با سیران بی غرض ، اگرچه آن اوقات بعد از ناپلئون فرانسه علی الاتصال در معرض آشوب و بلوا بود ولکن معلوم بود که این قوم غیور هادامکه نفسی از ایشان باقی است ، آزادی خود را خواهند گرفت وزیر بار حکم ملت دیگری نخواهند داشت ، با مذاق غیورش موافق آمده به تفلیس برگشت ، هرچه از عمارت و املاک و اثاثات البیت داشته ، نقد کرده با صدهزار لیره وارد پاریس شد ، در حالیکه عیال گرجیه اش ساره خانم و نیک دختر و نیک پسر و نیک نفر نو کر سلیمان نام که او آدم کریم و سلیمانی بود همراه او بود .

غلامعلی خان استاجلو در تاریخ ۱۲۵۸ هـ (۱۸۴۰) با صد هزار لیره وارد پاریس شد و شرکتی برای تأسیس یک کارخانه ماهوت سازی ایجاد کرد که هر ماه چهار صد لیره عایدی داشت و لباس فرانسوی پوشید و نام فرهنگی مناسب با اصل خانواده خود استاجلو برخود گذاشت که بعداً به استانی معروف گردید .

غلامعلی خان استاجلو مردی با هوش و با اطلاع بود و بزبانهای فارسی و ترکی و عربی آشنا بود و زبان فرانسه را پیزدی برای رفع احتیاج خود فرا گرفت و دیری نگذشت که بسیاری از خانواده ها و اعیان دولت و نجباوه ملت فرانسه مقامی یافت و در بلوای فرانسه به نیک نامی و اصلاح جوئی معروف گردید .

در سال ۱۲۷۱ هـ (۱۸۵۳) از خانم گرجیه خود که در تفلیس تزویج کرده بود پسری متولد شد ، نام اورا محمد و اسم فرانسوی اورا بن هم (Homme Bon) که آن لقب او بود و بهمین نام خوانده و معروف گردید ، غلامعلی خان باقی عمر را در فرانسه ماند و از آنجا بیرون نرفت و به تربیت اولاد و حفظ ثروت خود پرداخت . و در حفظ مذهب و عقیدت اسلامیت و غیرت ایرانیت در درجه افراط بود و از ایرانیانیکه به پاریس می‌آمدند پذیرایی و همراهانی بسیار می‌کرد . او بآثار قدیمة ایران مربوط بزمان اوایل اسلام و عهد ساسانی افتخار می‌کرد . با اینکه از وقایع عصر خود از همه بهتر مستحضر بود ، ولی از مذاکره آن اعراض می‌کرد . چون پسرش بن هم به سن هفت سالگی رسید آثار فطران در ناصیه او پیدا گردید ، پدرش او را به مدرسه فرستاد و او زبان فارسی و ترکی و عربی و فرانسه و انگلیسی فرا گرفته و در تکمیل تحصیلات خود اهتمام زیاد می‌کرد و در مذهب اسلامی و شیعی و تھب وطن ایرانی و اخلاق و آداب مستحسن و مشق نظام وسواری و تیراندازی خود را به مقام عالی دسانید .

هنگامیکه بن هم به سن بیست و دو سالگی رسید ، پدرش غلامعلی خان در سن هشتاد سالگی وفات یافت ۱۲۹۲ ه . ق (۱۸۷۶) . بعد از فوت غلامعلی خان استا جلو بن هم بنا به وصیت پدرش سفری به عثمانی و ایران کرد و اولین سفر او مصادف با سقوط ناپلئون سوم و غلبه آلمان بر فرانسه و اغتشاش بزرگ و استقرار جمهوری حالیه فرانسه بود . سفر بن هم سه سال طول کشید و در سفرنامه خود درباره اوضاع ممالک آسیا ، خصوصاً عثمانی ، مصر ، ایران ، افغانستان و هند با کمال دقت و بصیرت حقایقی نوشته و خواننده استنباط میکند که این مرد غیور و ملت خواه از دیدن ذلت و نکبت اسلامیان خصوصاً ایران چه افسوسها کرده و چه خون جکر خورده .

غلامعلی خان به پسرش بن هم وصیت کرده بود تا ممالک اسلامیه خصوصاً ایران را سیاحت نکند ماؤن نیست ازدواج کند بن هم در معیت ناصر الدین شاه بایران آمد تا چنانچه موجبات و امکانات پیشرفت و ترقی را در ایران فراهم بیند با خانواده خود با ایران مراجعت نموده در راه ترقی و تعالی مملکت گام بردارد ، ولی مناسفانه بر خلاف انتظارش کاردا بکلی خراب دیده و در سفرنامه خود ناصر الدین شاه ، بزرگان و خصوصاً روحانیون را سد راه ترقی قلمداد نموده و بموجب وصیت پدر با دختری از نجیباء خانواده استاجلو بنام کلثوم ازدواج کرده بپاریس بر میگردد (۱۲۹۶ ه . ق برابر ۱۸۷۸) بن هم در هنگام ازدواج بیست و پنج ساله و زوجه اش کلثوم هیجده ساله در اندک زمانی در کمالات و اخلاق حسن و خانه داری از بیشتر زنان پاریس گوی سبقت را در بود . در سال ۱۲۹۹ ه . ق (۱۸۸۱) اپن پدر و مادر مراکه مؤلف این کتابم اسم علی

داد و لقب به زبان فرانسه لئون هم (Léon Homme) دادند . (۱)

لئون هم مینویسد : « از کودکی پدر و مادرم در خانه بزبان فارسی و ترکی عادتم دادند و فرانسه را از اطفال و خدمه یاد گرفتم و به مذهب اسلامی شیعه و تعصب وطنی ایرانی بزرگ کردم . در هفت سالگی به حکم قانون مدرسه رفتم و با هتمام تمام و هوش فطری و تربیت پدر و مادر تا بیست و یک سالگی تمام علوم معموله از جغرافی ، ریاضی ، زیست ، فیزیک شیمی و مقداری از طب ، فلسفه تاریخ ، زبان عربی در هر مقام امتحان کامل دادم . با وجود ثروت پدر و عیش وزینت شهری مثل پاریس بحمد الله با کمال پاک دامنی و تقوی وعفت رفتار کرده و در نزد خاص و عام به نیک نامی مذکور شدم . خاطر دارم هفت هشت ساله بودم . ناصر الدین شاه مجدداً به فرنگستان آمد و

۱ - باین ترتیب معلوم میدارد که تاریخ تولد لئون هم در همان سال یعنی ۱۸۸۱ اتفاق افتاده .

ایرانیان در آینه‌جا جمیع شده با آن احترامات استقبال کردند . پدرم مرآ همراه بود . شاه که از سفر اول با پدرم آشناگی کرده بودند ، به پدرم مرحمت کرد . و بندهم مرحمت تقدیم . این دفعه قدر عظمت شاه مثل دفعه اول نبود زیرا همه می گفتند سفر اول داخل و خارج گمان میکردند که این شاه از مردان بزرگ روزگار وملت و مملکت خواه است ، سفر کرده برای اینکه ترقیات و علوم ملت پروری و تمدن کامل را از اروپا به "مملکت خود داخل کند ، دیدند جز عیش و تماشا و شهرت پرستی و اشتغال بانسوان معروفات فرنگستان کاری نداشته و چندین میلیون پول مملکت خود را با هزاران احتیاج ملت خود در فرنگستان ریخته مصرف عیش و نوش و تماشا و تجملات بی فایده با جمعی از عیاشان رجال دور خودش صرف کرده ، بعد مراجعت ، آنچه از او وزیرانش بروز کرد سببی در کتمان ترقیات دول و تمدن ملل و جهود در انداختن پرده غفلت و جهالت به چشم ملت ، منبع مطبوعات ، سد مدارس علمیه و ضایع گذاشتن جوانان تربیت یافته در مدارس فرنگ و زیاد کردن تهدی و گرفتن مال فقرا و پریشان کردن ایران و مسلط کردن دونان بر خوبیان و برگذرن ریشه آزادی و عدالت و نفوذ دادن اعداء بر صالح مملکت و بخشیدن امتیازات بخارجه قبول ذات و اطاعت از سفراه و امثال اینها لئون هم مینویسد : « با پدر و مادر موافقت کامل بود . در خانه غالبا از مطالبه علمیه گفتگو میکردیم و از جغرافی و حالات ممالک صحبت میکردیم . من چون سیاحت نامه پدر و جدم را مطالعه کرده بودم ، خودم با ایرانیانی که به فرنگ میآمدند مذاکرات داشتم از وضع تمام ادارات دولت و ترقیات مملکت خبردار بود ، مقایسه ایران با هر مملکت کرده در تمام کره زمین وضعی بخرا بی وضع ایران و بی قانونی و بی نظمی مثل آن ... نمی دیدم لئون هم مینویسد : « پدرم به من گفت باید ابتدا کشورهای اروپا و امریکا را سیاحت کرده بعدا بایران بروم و در آنجا با یکی از دختران نجیب و عفیف ازدواج نمائی ». لئون هم بر حسب وصیت پدر ابتدا برخی از کشورهای اروپا و آمریکا را سیاحت کرده و در اوآخر دوران مظفر الدین شاه و طلوع مشروطیت بایران میآید . او در سفر نامه خود اطلاعات بسیار جالبی از وضع اجتماعی ایران در این زمان و مخصوصا از وضع مشروطه طلبان و آزادیخواهان و مبارزات آنان با مستبدان و اوضاع نامطلوبی که حکومت استبداد در مملکت باقی گذاشده بیان میکند و ما قسمتی اذآن را در آینه‌جا نقل میکنیم : « در ماه ربیع الاول اغلب مذاکرات در پارلمان ایران درباره قانون اساسی بود ، چند نفر از وکلا در این پارلمان محل اعتماد و فضل بودند ، صنیع الدوله رئیس مجلس شخص بسیار درست کار و خلیق است لکن قدری در کار سست است . سید عبدالله (بهبهانی) و سید محمد (طباطبائی) اهتمام زیادتر استحکام امور دارند ، اشتهاه و نفوذ ایشان در پارلمان

و ایران باعلیٰ درجه است ، لکن ما که غالباً دو پارلمان حاضریم و از خارج جریان را ناظریم اصلاح کار ایشان خیلی مشکل است . این وکلاه پارلمان برسه قسم هستند : قسمتی بدنفس و خائن و غرضی جز نفع شخصی ندارند و با خیل و تدابیر خود را داخل پارلمان کرده‌اند ، اگر موقعی افتاد ضرر آنها بر ملت اشد خواهد بود و گویا بقدر خمس و کلاه هستند .

قسمتی هستند که کسانی سليم النفس و ملت دوست و صاحب امانت ، لکن اهل این مقام از حیث عقل و علم و ادراک و کار کردن نیستند ، وجودشان مفید نیست ولکن نفع چندانی هم نداردو این قسم بیش از ثلث نقوس و کلاه است .

قسمتی هستند که هم عاقلاند و هم عالم و کارکن و غالباً زمام امورهم دردست اینها است لکن کار کاری است که اصلاح آن مقدمات فوق العاده لازم دارد . جمعی از ملت پرستان و جوانان آزادی طلب از خارج خوب مواظبت دارند ، لکن عیب کار رفع شدنی نیست و بطور اختصار عیوب را اشاره می‌کنیم تا عقلاً استنباط خود را بکنند :

این پارلمان و آزادی بایرانیان بی‌سابقه کشاکش زیاد و ذحمت طولانی و اجتماع آراء و تراکم افکار داده شده . در حالیکه اغلب نقوس خصوص رعایا و مظلوبین با کمال شفعت آنرا استقبال کرده‌اند .

سبب رعیت عموم مردم به مجلس مبعوثان و مشروطیت یک عنوان است ، بعضی که بلاد اروپا را دیده و فوائد قانون و ثمرات آزادی را ملاحظه کرده‌واز منعی حیات ملی و حب وطن و حفظ استقلال و ترقیات نقوس مطلع شده‌اند و صاحبان عقل سليم و فطرت مستقیم و طالبان انصاف‌اند و دور از اعتصاف (۱) خصوصاً آنها که از تواریخ عصر و روزنامه‌جات عالم و مطبوعات منتشره و دمانیات مفیده مطلع شده‌اند و حقیقت آزادی خواهی و وطن پرستی و ملت سروری اینها را داعی است که عدل و نظام و آزادی قوم خود و ترقی وطن و داخل‌شدن دولت و مملکت خود را در عداد دولت معتبر نه طالب بلکه عاشقند ، اینها در تمام ایران جمیع قلیلی هستند ، گمان ندارم که هزار نفر باشند و آنها در هر صاف و تقره هستند ، لکن اغلب جوانان و اولاد اعیان و امراء هستند ، اینها نفع شخصی منظور ندارند ، اینها ظاهراً از استبدادهم منتفع می‌شوند ؛ اینها ضرر و ذحمت را برای مقصد عالی بجان می‌خرند ولکن عده آنها کافی برای حفظ این اساس نیست و از ابتداهم ابقاء این عنوان و تأسیس آن مبتنی اذاینها شده است . بعضی اغیانه و اغلب نقوس کسیه و رعیت و تجارت و زارع بسکه در تحت فشار ظلم و کمیت استبداد تمام وجودشان را تا مفزاستخوان فرورفته ، هرجیز بدانند یا ظن کنند ، بالاحتمال دهنده آن‌ها را از این فشار خلاص می‌کنند ، آنرا می‌گیرند ، اگرچه استقلال وطن و عزت

۱- ظلم و ستم

فومیت ایشان برود ، حقی اگر بدآنند در تصرف انگلیس یا هرفرقه ، مملکت ایشان را برای آنان رفع ظلم یا اقلال تخفیف عذاب خواهد شد بجان مفت دارند و این مطلب اگر چه در نزد مردمان آزاد و اهالی تمدن بدترین رذائل است ، لکن ابداً این قوم تقصیر ندارند مملکت وطن خودرا خراب و خودرا بنده واسیم ، میکردن لا محالة بنده مو لائی باشیم که رحم داشته باشد و عذاب مارا کم کند و اغلب اینها از ملاها و روحانیون چنان صدمه دیده اند که از غایت عوامی و سادگی گمان میکنند ، مهذا این همان است که این روحانیون دعوی کرده و عمل میکنند ، لهذا اگر ملائی ایشان را دعوت کند برای خلاصی از این ذلت و مکنت که بدآنند در تبدیل دین تخفیف عذاب از ایشان خواهد شد قبول میکنند ، چنان که در مذهب متفرقه زود نفوذ در اهل ایران پیدا میکند و وبال آن براین روحانیون که در عرض حفظ دین مردم را بکفر راضب میکنند و این جماعت را نه آنقدر علم وقدرت و نه حوصله و طاقت است که برای حفظ نعمت آزادی و مشروطیت به درجه از پدر و زحمت جانی و مالی استاد کی کنند ، اینها احتمالاً باعتقاد اینکه تغییر وضع حکومت موجب رفاهیت خواهد بود ، لذا با کمال شوق و سرعت آنرا اگر فتنند .

جمعی هستند که جز حرمن شخصی نظری ندارند ، بگمان اینکه در این عنوان مصدر کاری میشوند و بنفع شخصی میرسند یا اتفاق از کسی میکشند یا آزادانه بهوای نفس خویش عیش میکنند ، بطرف این اسره و عنوان (مشروطیت) رغبت پیدا کرده اند . این جماعت برای هیچ چیز قایده ندارند . جمعی هم این اوقات داخل مشروطه خواهان نمایان هستند که ضد این اساس هستند و خطر ایشان بیشتر است که بعضی از ایشان از طرف شاه (محمدعلیشاه) و اهالی استبداد محض جاسوسی و بهم زدن والقاء نفاق و اغتشاش داخل این جمیعت هستند و همه جا کار میکنند . بعضی ضعیف النفس هستند و در باطن مستبد وظام و ظاهرآ چون غله را در آزادی دیده اند به نفاق مخلوط شده و اظهار مشروطیت میکنند و منتظر فرصت هستند تا نفاق ظاهر کنند .

معدلك این اختلاف نیات چندان ضرر ندارد ، عمدۀ خطر چیزهای دیگر است و آن اینکه این مات که علم قانون و تمدن و نظام اجتماع ندانند و از تاریخ سلف و حالات حالیه هم بی خبر و از تربیت طبع وند و تدریجی هر موجود و هرشیئی تازه بی خبرند ، معدلك آلات و اسباب واشخاص لازمه تمدن و تربیت و ترقی را ندارند در این میان تازه نظر میکنند به ترقیات حاضرة دول مشروطه و ملل آزاد را که قرنها زحمت دیده و صدمات کشیده تاجزء بجزء ادارات و امور را بحال حاضر رسانیده اند . غالباً میخواهند مقایسه حال خود را با دولت ژاپن کنند ، هر کس از ترقی خواهان ، از وکلاء و سایر افراد ملت در اینحال که پرده استبداد دولت و بی خبری ملت روی خرابی ها اند اختماده بود ، از خرابی باین درجه

خبردار نبودند، کم کم سر بادارات داخل کرده، به هر طرف نظر میکنند کار را خراب می بینند، می خواهند قلان اداره و اساس اصلاح شود و عجله می کنند مثلاً گاهی نظر بوضع مالیه مملکت میکنند و ترتیب دخل و خرج و طریق گرفتن و دادن و اداره مدخلات و قروض را میکنند در همه جهت مایوس می شوند، زیرا ابدأ ترتیب و نظم و هیچ ربطی در امر یک مملکت پدرجه اداره یک تجارت و یک خانه رعیت هم نیست. سراپای آن اختصاراً این است که جمعی یا اسلحه و قدرت اقتاده اند در میان این رعیت، مبالغی میگیرند، اما کمی میگیرد و از کمی و بجهه دلیل بجهه ترتیب. و چقدر میگیرد، ابدأ در میان نیست، آن وجه در میان جمعی قسمت میشود، آیا که میگیرد و چقدر میبرد و چرا میبرد و از کجا میبرد ابدأ مورد ملاحظه نیست، حتی قطاع الطريق در اداره دزدی یک قرار میزانی دارند، اینجا نیست. اصلاً این وضع ناگوار را جمعی که میدیدند و میدانستند، فریاد میکردند که تا مالیه اصلاح نشود، کاری اصلاح نمیشود، ابتدا آن را مطرح مذاکره می کردند و بعضی نظر با مر لشکری کرده میدیدند که از وظیر جنگ گرفته تا امیر تومان و سرتیبان و سرهنگان و آجودانان و یاوران و نایبان سلطانان با ادنی پائین ابدأ احده نه نظام جنگ میداند و آنچه نام گذاشته اند فوج جز نام از آن نیست که هزار بنام، صد موجود نیست، آن هم گرسنه و زرد و پریشان، فریاد میکنند، اصلاح امر لشکر کرده و بی لشکر مملکت محروس و این نخواهد بود. بعضی نظر بحال فرمانروایان و حکام ولایات و رواساء ایلات کرده میدیدند، وزیر دولت یا صدر اعظم جز اینکه چندین هزار تومان ازیک نفر گرفته ایالت را به او فروخته، دیگر ابدأ کار و اطلاعی از ولایات ندارند و حکام هم نیز و یک ایالت را از هر طرف میرسد، فریاد میکردند، از همه الزم قانون و وزارت داخله و نظم و امنیت از هر طرف میرسد، فریاد میکردند، از همه الزم قانون و وزارت داخله و نظم و امنیت بلاد است.

برخی نظر به امر قضات و عدله کرده میدیدند این عنوان چنان مشوش است که فوق تصوی انسان است، از شاه و وزیر و صاحبان مناصب و منشیان و نواب و حکام الی ادنی فر اشان و کدخدایان و از مقامهای بزرگ گرفته هر معهم الی ادنی بنگدار، هر کس در طرفی دکان قضای و مراجعت باز کرده، جز پول از یک طرف گرفته، حقوق را باطل کنند کاری نیست، فریاد میکردند تا عدله اصلاح نشود کار مملکت خراب است یکی را نظر می افتد بستگاه معارف، چه معارف، چه مکاتب، چه مدارس، در تمام مملکت کرودها موقوفات را ملاهای بی شرم و گردن کلفت می خورند، هر جا مدرسه هست چند اجراء و اوباش محل عیش کرده، نه اذعلم چیزی و نه از شرع اثری است و چند

تا مدرسه جدیده باز نمده، ابدا نه تربیت و نه به معاش و نه معلم صحیح هست، می گفت، وای بی معارف کار خراب است.

یکی را نظر بحال تجارت و فلاحت و معاملات مملکت بود که مفقود شده .. یکی را توجه بحال جنگل ها و مهادن و بحر به مملکت خراب یکی ملتفت میشد بوضع کثافت شهرها و افتشاش حفظ الصحوه و طبابت وجود در فرخهای ارزاق و خرابی کار رستائی و حمل و نقل راهها و اشکال ایصال منابع ولایات بولایات دیگر .

یکی جانلاب شهر در خصوص تعیین و کیل و ترتیب انجمنهای ولایتی مطرح می کرد و انقلابات شهری را می خواست .

گاهی نظرشان معطوف میشد به نفوذها و قرضها و رامنیازاتی که روس و انگلیس و سایرین در مملکت دارند و معاہدات کمرشکن و تقسیم ولایات که در عالم خودشان کرده و مملکت را مال خود می دانند.

یکی داتوجه براین بود که دور پادشاه جوان را نامردان ملت کش گرفته اور او مملکت را بطرف هلاکت می کشانند.

جمیع می گفتند برای هیچ کار ضروری و فوری یک پول نیست . فریاد میکردند که باید بانک ملی درست شود و ملت حمایت کند .

جمیع در فکر نظم داخلی پارلمان و قانون نطق و ترتیب شرع بکارها و اتمام کار و رأی گرفتن و مصارف لازمه و معاش و کلاه و خدمه و محربین و سایر مصارف لازمه پارلمان بودند. شب و روز این و کلا و جمع بی چله گرفتار و مشغول کار بودند، چون مقدمات و لوازم هیچ کار موجود نبود ، مطالب خلط (۱) می شد و هیچ کار بمقطع نمیرسید و حیرت بر حیرت می افزود .

اینها را می شد بطوری کم اصلاح کنند ، بلاد عالم و خطب (۲) جسمی دوچیز بود که علاج ندارد ، یکی اینکه مملکتی سراپا ظلم و تندی و جماعتی پریشان و حقوق رفته تا امروز ملجم و پناهی و آزادی و نفسی نداشته شکایت کنند و حقوق طلبند ، امروز مجلس می بینند ، قومی بی خبر از قانون ، در تمام ایران همه گمان می گفتند که این یک مجلس مفتوح است برای رفع تمام ظلمها و اصلاح راهها و امنیت بلاد و شوارع منع حکام و ظلام از ازتندی و احتقار حقوق . ازینجا سال پیش تا حال از تمام نقاط ایران و خود پا تخت هر روز زیاده از هزار تلگراف و تقطیع و شکایت و عرض حوال و طلب مال و مواجبهای

۱- خلط (XALT) آمیختن چیزی با چیز دیگر.

۲- خطب (XATBE) کار سخت و بزرگ .

گذشته و غیر اینها می‌رسد و هر روز هر فرد قردد عجله می‌کنند که فوری اصلاح کار او شود و
بلاء عظیم اینکه با همه اینکارها و ترتیبات، روزی پارلمان بیچاره از معارضه با
استیداد و تدبیر دفاع دامها و تلهها و ضدیت‌ها و خوف زد و خورد و اغتشاش بلاد آسوده
نبوده و نیست. در هم‌جا ملاهای صاحب نفوذ و مستبد و امراء و خوانین و دزدان و اشرار
ومفسدین بعنایین مختلفه ولایات را بهم زده و هزارها تهمت بر مجلس شوری و مشروطیت
و بلاها بر سر ملت می‌آورند. با اینکه در هر چند روز از بزرگان علماء ملت شیعه که مرجع
عموم شیعیان و در عراق عرب ساکنند، تلگرافات و تأکیدات بروجوب عقد مجلس و تأیید
مشروطیت و نشر عدالت می‌رسد، معدّلک در هر شهر از بلادهای صاحب نفوذ مستبد با تحریک
یابی تحریک فتنه زیاد بر پا کرده، نفاق میان مردم انداخته، خونها دیخته می‌شود.
وزراء و حکام دست از ممانعت اشار کشیده، بلکه خود محرك فساد می‌شوند و هر روز

با شکلی گرفتاری برای مجلس بکارهای غیر لازم را فراهم می‌کنند.

در این دو سه‌ماه با این تحریکات باطنیه که ما اطلاع داریم، آتش فتنه و انقلاب و
قتل و غارت و دزدی در همه سمت ایران افزون خواهد شد که امنیت یک سر سلب گردیده
و چون استقامت اهالی آذربایجان در این مشروطه از تمام نقاط ایران بیشتر است، عمده توجه
اهالی استیداد بخرابی آن مملکت و صدمه بر آن اهالی است. اکراد آن طرف ارومی و
خوی بی‌اعتدالی را از حد گذرانیده‌اند و چندین هزار نیوس از دهات مقتول و آبادی‌ها
را خراب کرده، از سرحد چندین نقطه مهمه را عثمانی تصرف کرده و شهر تبریز که چشم
و چراغ ایران و آزادی طلبی که از اهالی با غیرت آن استحکام یافته، پولها از طرف اهالی
استیداد صرف شده تا این اوقات نفاق در آنجا بروز کرده، با اینکه یک شاخه اصلی فساد
یعنی امام جمعه تبریز را از اهالی بیرون کردن، حاجی میرزا حسن معروف به مجتبه‌که
خود و دودمان پدر و عمو و جد او از برکت خدمات تبریزیها در تمام ایران از همه کس
محترمتر و صاحبان چندین میلیون ثروت و نفوذ و ریاست و ملک و رعیت شده‌اند، این مرد
حریص دنیاپرست که در این حال گرانی و تنگی غله، انبارها ذخیره کرده تا به قیمت خون
مردم بفروشد، اهالی تبریز خواهش کردن، مقدار غله بشهر بقیمت عادله بدهد، حرص
مانع شده، مردم اصرار کردن، از آنجا فتنه را برپا کردن و سبب قتل چند نفر شده؛ آنها
را بهانه کرده، بقصد ضدیت با آزادی و مشروطیت بعد از حاجی ملام محمد خمامی، ملای مستبد رشت،
اوهم وارد تهران شده، از زنجان و قزوین صدای فتنه ملاهای هریک به همه جا رسید و
تمام اطراف آذربایجان و گیلان و فارس و گرگان را اهالی استیداد از ملاها و غیر ایشان
بهم زدند.

میرزا حسن تبریزی (همان حاجی میرزا حسن مجتبه معروف است) که هر وقت به تهران می‌آمد در زنجان و قزوین و تهران بقدر ولی از اولیاء الله اورا احترام و زیارت می‌کردند ، در هر نقطه بهر تماس و استدعا بود از ملیمان خواستند او را محترماً به تبریز بر گردانند و سبب اختلاف کلمه میان امت نشود ، با کمال اصرار و وقاحت از هیچکس قول نکرد ، مبتذل و منغور وارد تهران شد و ملحق با نجمنهای خنیه استبداد گردید . اینکه شیخ فضل الله (نوری) و چند نفر از مدعیین و این مرد موضوع قانون اساسی را بهانه کرده ، گفتند باید قلان ماده بدلخواه مانوشه شود و علم مخالفت برافراشتند و بانگ واشر یعنی برداشتند و بعنوان مخالفت مهاجرت بحضرت عبدالعظیم کرده ، وضع و دستگاهی آنجا فراهم کرده و بقدر صد نفر از اهل عمامه و مفتخاران از پلهای مخفی که میرسید بنا کردند بدادن و چندین نفر را مسلح کردند که هر کس از اهل شهر آنجا برود ، کسی را که آزادی طلب باشد ، بنند و قته القاء کنند ، مردم هم اغلب ترك زیارت آنجارا کردند و هر کس رفت به رچه گفتند متتحمل شده ، خلاص می‌شد ؛ اگرچه چند نفر را زدند و بعضی را زخمدار کردند ، لکن ملیمان ابدأ تعاقب نکرده ، آنها شروع کردند بشهر ها تلکراف و مکتوب فرستادند و برای القاء اختلاف بعنوان اینکه مساوات و شوری و نظام خلاف شریعت است .

روزی من (لئون هم) با رفیق روسی (ظاهرآ سفین است) خود ملاقات کرده از حالات و خیالات استفسار کردم . گفت آنچه مقصود ما بوده از بهمن زدن ولایات و القاء اختلاف میان سلطنت و ملت ، آتش را افروختیم و آین شاه (محمد علیشاه) ابدأ با ملت خود موافقت نخواهد کرد و این کشاکش بجای خواهد کشید تا ایران تسلیم روس خواهد گردید . چون بسیار خاطر جمعی روس به شاه و امین السلطان (صدراعظم) بود که به تدبیر این مجلس را بهمن نمود ، لکن از کارهای او معلوم نیشود که او در این صدد نیست ، بلکه تدبیر مجلس شوری را می‌کند . جماعتی را تبلیغ زیادی داده اند که اورا هم نزد سلطنت خواهان متهم کنند که او می‌خواهد تقویت ملت کرده و سلطنت را از ایران برداشته جمهوری کند و خود رئیس جمهور گردد و هم نزد ملیمان متهم کنند که او ولایات را منتقل ساخته ، می‌خواهد مجلس شوری معدوم شود . از اینجا گفته او ظاهراً خواهد شد ، خطباء و انجمنها در فریاد و روزنامه ها بلسان واحد بنا کردند از او بد نوشتن و او را بهرقسم فساد و تفیین موسوم کردند و آشکارا باو نفرین کردند و بد گفتند و بد نوشتن و عموم مردم اورا سبب فساد ایران می‌شمردند .

(ناتمام)